



2022 年春季

9/11 市政厅

尊敬的登记者：

登记系统 (Registry) 在九月与前纽约市健康与心理卫生局 (Department of Health and Mental Hygiene) 局长 Dave Chokshi 博士一同参加了市政厅会议，纪念 9/11 事件 20 周年，并介绍了登记系统的研究成果。

Chokshi 博士表示，登记系统的成功要归功于你们——登记者，归功于你们让我们学到的东西，以及你们多年来的贡献和支持。他说：“你们从未被忘记过，我们对你们的感激与承诺也从未动摇过。”

如需查阅 Chokshi 博士的讲话全文，请访问 [youtube.com/watch?v=k-G_dUP-0s8](https://www.youtube.com/watch?v=k-G_dUP-0s8)。您可以在此观看 15 分钟的精华片段 [youtube.com/watch?v=9xXmxP_XR8k](https://www.youtube.com/watch?v=9xXmxP_XR8k)。

对于您持续参与登记系统工作，我们始终心怀感激。谨致问候！

Mark Farfel, ScD
主任

获得医疗服务

您本人是否受 9/11 事件相关健康问题的影响？本登记系统关心您的身心健康，并愿意协助您获得与 9/11 相关的特定健康问题方面的呵护。联邦世界贸易中心健康计划 (World Trade Center (WTC) Health Program) 将免费为您提供治疗。

该计划如何运作？如果您是登记者，并且认为您有与 9/11 事件相关的健康问题，请发送电子邮件联系登记系统的治疗转介计划 (Treatment Referral Program)：trp@health.nyc.gov 或致电 888-982-7848。根据您的需要、资格以及受 9/11 事件影响的程度，我们会将您转介至 WTC 幸存者健康计划 (WTC Health Program for Survivors) 或 WTC 救援人员健康计划 (WTC Health Program for Responders)。

我是否可以直接联系 WTC 健康计划？可以。请致电 888-982-4748 或发送电子邮件至 wtc@cdc.gov。如需获取有关该计划的更多信息，请访问 [cdc.gov/wtc](https://www.cdc.gov/wtc)。

我现在还能否由于在 9/11 事件中受伤或由于所爱的人死亡而获得补偿？可以。虽然 WTC 灾难已过去 20 年，但您仍可以向 9/11 受害者补偿基金 (Victim Compensation Fund) 提出索赔要求。您可能需要满足特定的登记与索赔截至日期的要求。如需获取更多信息，请访问 [vcf.gov](https://www.vcf.gov) 或致电 855-885-1555。

听力损失

登记系统的一项早期研究发现，幸存者从受损和毁坏的建筑物中撤离时，其暴露于尘埃云的程度与其自报的听力问题有关联。

如需阅读我们的听力损失手册及其他健康专题手册，请访问 [nyc.gov/911health](https://www.nyc.gov/911health) 并搜索“health materials” (健康资料)。

Hearing Loss

An early World Trade Center (WTC) Health Registry study found that dust cloud exposure among survivors who evacuated damaged and destroyed buildings was associated with self-reported hearing issues.¹ Two recent publications from the WTC Health Registry reported that among enrollees who were rescue and recovery workers,² residents, passersby and area workers,³ an increase in WTC exposure and being unable to hear in the dust cloud were associated with greater odds of hearing issues.

A study by the Fire Department of the City of New York (FDNY) found that workers who were most exposed to the WTC disaster had greater odds of constant ear symptoms.⁴ An analysis of FDNY medical surveillance data found that FDNY responders with high levels of exposure were at greater risk of constant reductions in hearing sensitivity.⁵

Hearing loss is a condition that affects adults and children. It is usually caused by inner ear or nerve damage. Hearing loss is not currently recognized as a covered condition by the WTC Health Program. Other causes besides exposure to the 9/11 disaster include:

- A punctured eardrum from objects inserted into the ear
- Ear wax (fluid) buildup
- Exposure to loud noises (such as heavy machinery or loud music), which can result in sudden hearing loss
- Certain medications, infections, allergies and childhood diseases

缅怀的艺术

请参阅以下几张例图，了解世界各地的人们用其独特的方式对 9/11 事件中丧生或受伤的人表示敬意。

Ringo Chiu/Shutterstock



23 吨重的残骸 —— Yorba Linda, 加州

Richard Nixon Foundation 举行的纪念仪式，展示了来自 WTC 现场的 23 吨残骸。

消防员的照片：由 9/11 追思博物馆提供



希望。坚韧。团结 —— 纽约, 纽约

9/11 纪念博物馆制作了一部短片，反应博物馆记录历史、促进疗愈的作用。如需观看视频，请访问 911memorial.org/20th-anniversary。

Glynis Jones/Shutterstock



年度荣誉骑行 —— 纽约, 纽约

来自 Raging Knights Fire Fighter MC 和其它摩托车俱乐部的车手聚集在 Lower Manhattan，用年度荣誉骑行表达敬意。



Ringo Chiu/Shutterstock

飘扬的旗帜 —— Pepperdine, 加州

Pepperdine University 通过“飘扬的旗帜”致敬，在大学的校友公园放置了 2,977 面旗子。这个展览为每一个在 9/11 事件中丧生的人各放置了一面旗子，并为每一个丧失公民的国家放置了一面国旗。



Alaksandr Antanovich/Shutterstock

帕乌达的纪念与光明碑 —— 帕多瓦, 意大利

从 WTC 现场取回的一根 20 英尺长的扭曲钢梁，矗立在一对 50 英尺的玻璃墙壁中间，像是一本打开的书籍，夜间会点亮灯光。书本的“页面”面向纽约自由女神的方向敞开。

我们的最新研究成果

尽管面临 COVID-19 公共卫生突发事件的持续挑战,但登记系统工作人员始终努力工作,取得了有价值的研究成果,并于 2021 年发表了 14 份研究报告。以下是一些重点节选。

在 WTC 健康登记系统的登记者中,与 9/11 相关的伤害对退休模式造成的影响

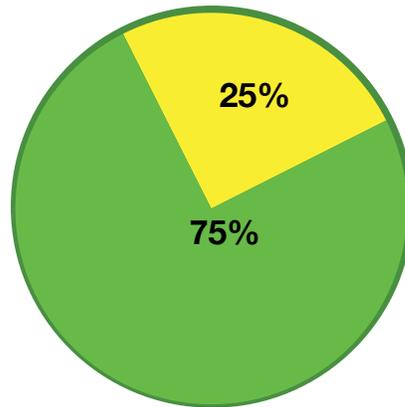
这项研究包含了 3,297 名登记者,这些登记者参与了登记系统 2017 至 2018 年健康和就业问卷调查(该调查主要关注就业和退休)以及 2017 年的健康和生活质量问卷调查(该调查主要关注与 9/11 事件相关的伤

害和生活质量)。我们发现,在 9/11 事件中受到伤害的登记者相比没有受到伤害的登记者,提早退休的机率更高。

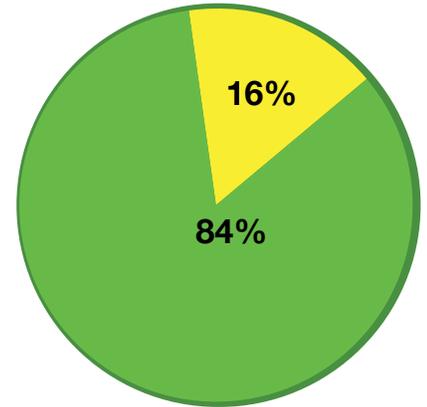
我们还发现,事发时受了伤的登记者在退休后重新工作的可能性更低。

Seil K, Yu S, Brackbill R, Alper H, Maqsood J.《9/11 事件相关伤害对世界贸易中心健康登记系统登记者退休模式的影响》。Am. J. Ind. Med. 2021;64(10):873-880. doi:10.1002/ajim.23288.

永久退休



退休后重返职场



● 没有在 9/11 事件中受伤 ● 在 9/11 事件中受伤

世界贸易中心救援与复原工作人员的癌症存活率

一项与纽约市消防局 (New York City Fire Department, FDNY)、西奈山财团一同合作的研究,调查了世界贸易中心救援与复原工作人员的癌症生存率,这些工作人员在 2005 年至 2015 年间被诊断出患有癌症。这项研究综合了加入 WTC 健康登记系统 (WTC Health Registry) 以及在纽约市地区 (FDNY 与 Mount Sini) WTC 健康计划卓越中心 (Health Program Centers of Excellence) 的工作人员的数据。纽约州 (NYS) 癌症登记系统 (Cancer Registry) 提供了癌症病例信息。

该项研究发现,在 2016 年间,WTC 卓越中心会员的人员较之非会员的人员,有更高的癌症存活率。他们的癌症存活率也高于 NYS 总人口的癌症存活率。

WTC 健康计划提供免去自付费用的 9/11 事件相关医疗监测和治疗,并可能在提高癌症患者存活率方面具有独特优势。请参阅本报“获得医疗服务”部分来了解如何加入 WTC 健康计划的信息。

Goldfarb DG, Zeig-Owens R, Kristjansson D, Li J, et al.《世界贸易中心救援和复原工作人员的癌症存活率联合纵向研究》。Am. J. Ind. Med. 2021;64(10):815-826. doi:10.1002/ajim.23278.

救援人员与纽约州人口癌症存活率对比

WTC 卓越中心会员

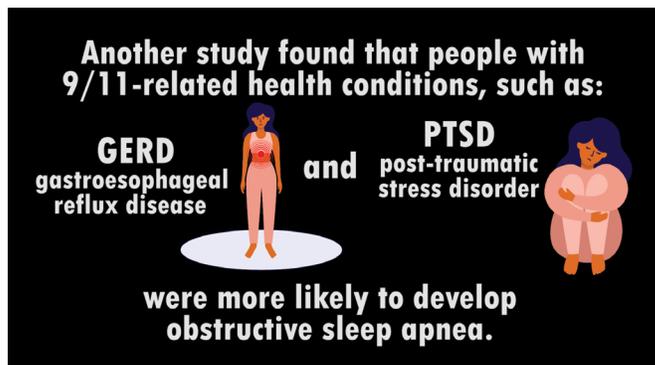
死于癌症的机率降低 28%

非 WTC 卓越中心会员

死于癌症的机率没有差异

关于 9/11 事件和睡眠呼吸中止症的视频

根据 2014 年的一项研究,在身处 WTC 灾难现场的人员中,罹患严重睡眠呼吸中止症的机率比其他人更高。请在此处观看视频,或访问 nyc.gov/911health 并搜索“sleep apnea video”(睡眠呼吸中止症视频)。



欢迎来信

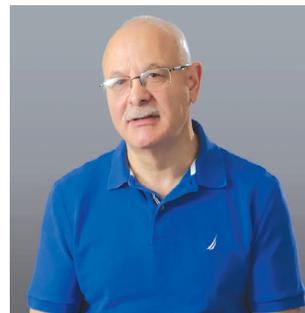


您好,感谢您邀请我作为见证人参与 WTC 的视频制作——这是我平生第一次。我想感谢你们所做的一切。公民的福祉是每个政府的责任。我很感谢向 WTC 健康登记系统提供的财政资源。这个登记系统的运作可以早发现任何疾病,进而最终拯救生命。9/11 事件是个悲剧,但登记系统发挥了积极的影响,最大限度地改善着不利状况。

再次感谢。
Phil

如需观看 Phil 的视频,请访问 youtube.com/watch?v=piEdMGacMHE。

欢迎您发来电子邮件分享您的经历:
wtchreletter@health.nyc.gov。



让我们保持联络

参与我们的问卷调查:许多登记者都参与了我们的调查。这些信息有助于我们对 9/11 事件相关的健康问题进行研究,并回应登记者的健康需要。登记系统的调查结果也可为医疗服务政策提供参考,包括联邦政府对 WTC 健康计划的支持。

阅读我们的健康资料:这些手册信息丰富,是我们将重要的健康信息传递给登记者的最常用方式。如需查看有关 9/11 事件相关健康问题的资料和情况说明书,包括鼻窦炎、乳腺癌和睡眠呼吸中止症,请访问 nyc.gov/911health 并搜索“health materials”(健康资料)。

更新您的联系信息:实行无纸化,并通过电子邮件接收登记系统通信。如需更新您的联系信息,请致电 866-692-9827、发送电子邮件至 wtchr@health.nyc.gov 或访问 nyc.gov/911health 并点击“Enrollees”(登记者)——在“Your Care”(您的护理)下方选项卡中,点击左侧边栏的“Update Contact Information”(更新联系信息)。

阅读我们的电子报:阅读登记系统的电子报,以了解我们的最新研究成果、9/11 事件相关新闻和登记者采访。如需了解详情,请发送电子邮件至 wtchreletter@health.nyc.gov。

使用我们的健康数据工具:您可使用登记系统中 2004 年、2008 年、2012 年和 2016 年的主要调查的数据工具,以及其他专项调查的数据工具。发布前已移除个人信息,以维护机密性。

使命陈述

在国家职业安全与健康研究院 (National Institute for Occupational Safety and Health) 的持续支持之下,本登记系统将继续贯彻其使命如下:

- 识别并追踪 9/11 事件对身心健康的长期影响,以及 9/11 相关健康问题的医疗服务缺口。
- 与登记者、公众、WTC 健康计划和政策制定者分享调查结果和建议。
- 回应登记者的健康关切,并将登记者转介到 WTC 健康计划。
- 向公共健康专业人员提供计划指南以应对未来紧急状况。

如需查找此件的英文、简体中文、西班牙语和繁体中文的 PDF 版本,请访问 nyc.gov/911health 并点击“Research”(研究)选项卡,然后在顶部菜单中选择“Publications”(出版物)再从下拉菜单中选择“e-Newsletter”(电子报)。如需联系登记系统,请发送电子邮件至 wtchr@health.nyc.gov。